

2-5-2012

## Elective Recital: Elizabeth Wadsworth, mezzo-soprano

Elizabeth Wadsworth

Follow this and additional works at: [http://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs](http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs)



Part of the [Music Commons](#)

---

### Recommended Citation

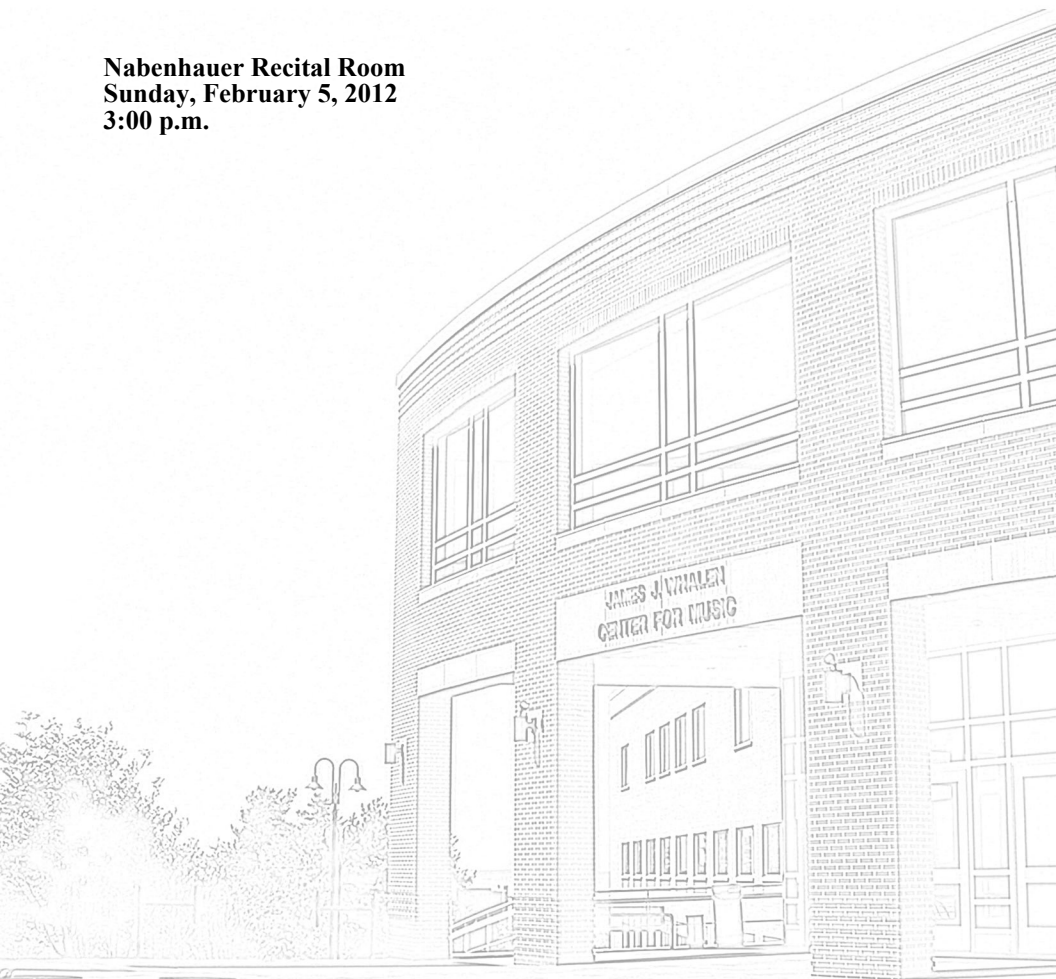
Wadsworth, Elizabeth, "Elective Recital: Elizabeth Wadsworth, mezzo-soprano" (2012). *All Concert & Recital Programs*. 451.  
[http://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs/451](http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/451)

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

# **Elective Recital: Elizabeth Wadsworth, mezzo-soprano**

**Tom Peters, piano  
Riley Goodemote, mandolin  
Andrew Thomson, bodhran  
Danielle Carrier, mezzo-soprano  
Jessica Bennett, mezzo-soprano**

**Nabenhauer Recital Room  
Sunday, February 5, 2012  
3:00 p.m.**



# **ITHACA COLLEGE**

**School of Music**

## Program

The Gambling Songs  
The Rovin' Gambler  
The Gambler's Lament  
The Gambler's Wife

John Jacob Niles  
(1892-1980)

Cinq mélodies populaires grecques  
1. Chanson de la mariée  
2. Lá-bas, vers l'église  
3. Quel gallant m'est comparable  
4. Chanson des cueilleuses des lentisques  
5. Tout gai!

Maurice Ravel  
(1875-1937)

## Pause

Four Hebridean Love Lilt  
1. An Eriskay Love Lilt  
2. A Barra Love Lilt  
3. The Island Herdmaid  
4. Pulling the Sea Dulse

Marjory Kennedy-Fraser and  
Kenneth Macleod

The Spanish Lady  
Tell My Ma

Traditional  
Traditional

*Riley Goodemote, mandolin*  
*Andrew Thomson, bodhran*

The Parting Glass

Traditional arr. by The Wailin' Jennys

*Danielle Carrier, mezzo-soprano*  
*Jessica Bennett, mezzo-soprano*

---

Elizabeth Wadsworth is from the studio of Carol McAmis.

## Notes and Translations

### Chanson de la mariée

Réveille-toi, réveille-toi, perdrix  
mignonne, ah!  
Ouvre au matin tes ailes.  
Trois grains de beauté,  
Mon coeur en est brûlé!  
Vois le ruban d'or que je  
t'apporte,  
Pour le nouer autour de tes  
cheveux.  
Si tu veux, ma belle, viens nous  
marier!  
Dans nos deux familles, tout sont  
alliés!

### Lá-bas, vers l'église

Lá-bas, vers l'église,  
Vers l'église Ayio Sidéro,  
L'église, ô Vierge sainte,  
L'église Ayio Costandino.  
Se sont réunis, Rassemblés en  
nombre infini.  
Du monde, ô Vierge sainte,  
Du monde tous les plus braves!

### Quel galant m'est comparable

Quel galant m'est comparable,  
  
D'entre ceux qu'on voit passer?  
Dis, dame Vassiliki?  
Vois, pendus á ma ceinture,  
pistolets et sabre aigu...  
Et c'est toi que j'aime!

### Song for the Bride

Wake you, wake you pretty  
partridge, ah!  
Open your wings to the morning.  
Three marks of beauty,  
My heart is on fire!  
See the the ribbon of gold that I  
bring to you,  
To tie around your hair.  
  
If you wish, my beauty, come and  
we shall marry!  
In our two families, all are  
related.

### Yonder, by the Church

Yonder, by the church,  
By the church of Ayio Sidero,  
The church, oh virgin saint,  
the church of Ayio Costandino.  
There are gathered, assembled in  
infinite numbers,  
The world's, oh virgin saint,  
All the world's bravest people.

### What dandy can compare with me

What dandy can compare with  
me,  
among those you see passing by?  
Tell, lady Vassiliki?  
See, hanging on my belt  
  
Pistols and curved swords...  
And it is you who I love!

**Chanson des cueilleuses de  
lentisques**

O joie de mon âme,  
Joie de mon coeur,  
Trésor qui m'est si cher;  
Joie de l'âme et du coeur,  
Toi que j'aime ardemment,  
Tu es plus beau qu'un ange.

O lorsque tu parais, ange si doux,

Devant nos yeux.  
Comme un bel ange blond,  
Sous le clair soleil.

**Song of the girls gathering  
pistachios**

Oh joy of my soul,  
Joy of my heart,  
Treasure so dear to me;  
Joy of the soul and the heart,  
You, who I love passionately,  
You are more beautiful than an  
angel.

Oh when you appear, angel so  
sweet,

before our eyes.  
Like a beautiful blond angel,  
Beneath the bright sun.

**Tout gai!**

Tout gai!  
Ha, tout gai,  
Belle jambe, tireli, qui danse,  
  
Belle jambe, la vaisselle danse,  
  
Tra la la

**Everyone is Joyous!**

Everyone is joyous,  
Oh everyone is joyous,  
Beautiful legs, tireli, which  
danse,  
Beautiful legs, even the dishes are  
dancing,  
Tra la la.

**The Gambling Songs**

Many of these songs use 'Reelfoot Lake' as a background. This lake lies mostly in Tennessee, and is surrounded by country inhabited by characters that seem to have walked directly out of pages of folklore some of whom sang songs that were collected by Niles for this set.

**Four Hebridean Love Lilts**

Marjory Kennedy-Fraser collected these songs from the remote Hebrides Islands between 1905 and 1909. She recorded many songs with a wax cylinder phonograph and later arranged them for voice and piano when she realized the danger of these songs disappearing due to a population decline in the islands.